

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГІСТИКИ

Ф-КАТАЛОГ
ВИБІРКОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН
ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
для здобувачів ступеня бакалавра
за освітньою програмою «Романські мови та літератури
(переклад включно), перша – французька»
за спеціальністю 035 Філологія

УХВАЛЕНО:

Методичною радою
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № ____ від « ____ » _____ 2023 р.)

Вченою радою факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 3 від «27» жовтня 2022 р.)

Київ – 2023

ВСТУП

Відповідно до розділу X статті 62 Закону України «Про вищу освіту» (№ 1556-VII від 01.07.2014 р.), вибіркові дисципліни – дисципліни вільного вибору студентів для певного рівня вищої освіти, спрямовані на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетенцій за спеціальністю. Обсяг вибіркових навчальних дисциплін становить не менше 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для даного рівня освіти.

Вибіркові навчальні дисципліни циклу професійної підготовки надають можливість здійснення поглибленої підготовки за освітньою програмою, що визначають характер майбутньої діяльності, сприяють академічній мобільності студента, його особистим інтересам та дозволяють поглибити фахові компетентності у межах освітньої програми з метою формування компетентностей здобувача відповідно до вимог ринку праці.

Викладачі, спільно з кураторами навчальних груп, проводять для студентів презентації вибіркових навчальних дисциплін до початку процесу вибору студентами дисциплін. Також, за потреби, надаються консультації щодо формування індивідуальної освітньої траєкторії.

Вибіркові дисципліни із Ф-Каталогу студенти зобов'язані обрати відповідно до порядку встановленого на Факультеті лінгвістики.

Студенти обирають дисципліни відповідно до навчальних планів, за якими вони навчаються. Студенти можуть обирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших освітніх програм, рівнів вищої освіти, за погодженням з завідувачем відповідної випускаючої кафедри.

Особистий вибір студентом освітніх компонентів на наступний рік навчання здійснюється щорічно на початку весняного семестру (не пізніше березня поточного року).

Процедура вибору студентами навчальних дисциплін включає такі етапи:

- ознайомлення студентів із переліком вибіркових дисциплін, що відповідають освітнім компонентам на певний навчальний рік;
- кафедра організовує вибір студентами відповідних освітніх компонент за допомогою ту-крі;
- опрацювання кафедрами результатів вибору студентами освітніх компонент та формування спільно з деканатом навчальних груп для вивчення обраної дисципліни враховуючи нормативну та/або мінімальну чисельність студентів в групі. Нормативна чисельність студентів в групах для вивчення дисциплін циклу професійної підготовки для бакалаврів складає 15-25 (мінімальна – 10 осіб);
- у разі неможливості формування навчальних груп нормативної або мінімальної чисельності для вивчення певної дисципліни, студентам, як правило, надається можливість здійснити повторний вибір, приєднавшись до вже сформованих навчальних груп, або, в окремих випадках, за обґрунтованою заявою та рішенням забезпечуючої кафедри надається можливість опановувати обрану дисципліну за допомогою інших форм навчання (індивідуальні консультації, змішана форма навчання тощо). У випадку чисельності навчальної групи менше мінімальної - перевага надається змішаній формі навчання.

Каталог містить анотований перелік дисциплін які пропонуються для обрання студентами першого (бакалаврського) рівня ВО згідно навчального плану на наступний навчальний рік.

– **студенти II курсу** – обирають дисципліни для третього року підготовки;

– **студенти III курсу** – обирають дисципліни для четвертого року підготовки.

Зі всіма аспектами щодо реалізації права студентів на вибір дисциплін можна ознайомитися в Положенні про порядок реалізації права на вільний вибір дисциплін.

ЗМІСТ

1	<u>Дидактика та методика викладання іноземних мов. <i>Didactics and methods of teaching foreign languages.</i></u>	6-7
2	<u>Друга іноземна мова (англійська мова B2.1). <i>Second Foreign Language (English B2.1)</i></u>	42
3	<u>Друга іноземна мова (англійська мова B2.2). <i>Second Foreign Language (English B2.2)</i></u>	46
4	<u>Засади усного професійного мовлення (риторика). <i>Fundamentals of oral professional communication (Rhetoric)</i></u>	27
5	<u>Історія літератури 19 та 20 століть. <i>History of Literature of the 19 th and 20 th centuries</i></u>	28-29
6	<u>Історія літератури від середньовіччя до 18 століття. <i>History of Literature from Middle Ages to the 18th century</i></u>	30
7	<u>Історія перекладу. <i>History of Translation</i></u>	8-9
8	<u>Комунікативно-прагматичні особливості французького писемного мовлення. <i>Communicative and pragmatic features of French writining</i></u>	10-11
9	<u>Культура мови та ділове мовлення. <i>Culture of language and business speech</i></u>	32
10	<u>Культурологія. <i>Culturology</i></u>	31
11	<u>Лінгвокраїнознавство англомовних країн. <i>Cultural Studies of English-Speaking Countries</i></u>	33
12	<u>Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. <i>Cultural Studies of German-Speaking Countries</i></u>	34-35
13	<u>Лінгвокраїнознавство франкомовних країн. <i>Cultural Studies of French-Speaking Countries</i></u>	36
14	<u>Медіапереклад. <i>Media translation</i></u>	12
15	<u>Основи художнього перекладу. <i>Essentials of literary translation</i></u>	13
16	<u>Перекладацький скоропис. <i>Note-taking in consecutive interpreting</i></u>	55
17	<u>Переклад з аркушу. <i>Translation from the sheet</i></u>	14-15
19	<u>Переклад у галузі медицини та фармації. <i>Translation in the field of medicine and pharmacy.</i></u>	16-17
20	<u>Переклад у сфері дипломатичних відносин. <i>Translation in the field of diplomatic relations</i></u>	18-19
21	<u>Переклад юридичних документів. <i>Translation of legal documents</i></u>	20
22	<u>Практика усного та писемного мовлення (французька мова). <i>Practice of oral and written speech (French).</i></u>	21-22
23	<u>Практична граматики другої англійської мови. <i>Practical Grammar of English</i></u>	37
24	<u>Практична граматики французької мови. <i>Practical Grammar of French</i></u>	23
25	<u>Практична фонетика англійської мови як другої іноземної. <i>A Practical Course of Phonetics of English as a Second Language</i></u>	38-39
26	<u>Практичний курс перекладу з другої англійської мови: Суспільні науки. <i>Practical Course in Translation from English: Social Science</i></u>	40
27	<u>Практичний курс перекладу з другої англійської мови: Технічні науки. <i>Practical Course in Translation from English: Technical Science</i></u>	41

28	<u>Практичний курс фонетики французької мови. <i>Practical course of French phonetics</i></u>	24-25
29	<u>Психологічні аспекти професійної діяльності перекладача. <i>Psychological aspects of translator's and interpreter's professional activity</i></u>	44
30	<u>Стилістика сучасної української мови. <i>Stylistics of the modern Ukrainian language</i></u>	42
31	<u>Термінознавство. <i>Terminology science</i></u>	26
32	<u>Третя іноземна мова (німецька мова A1.1). <i>Third foreign language (German A1.1)</i></u>	47-48
33	<u>Третя іноземна мова (німецька мова A1.2). <i>Third foreign language (German A1.2)</i></u>	49-50
34	<u>Третя іноземна мова (німецька мова A2.1). <i>Third foreign language (German A2.1)</i></u>	51-52
35	<u>Третя іноземна мова (німецька мова A2.2). <i>Third foreign language (German A2.2)</i></u>	53-54
36	<u>Українська література від модернізму до постмодернізму. <i>Ukrainian literature: from modernism to post-modernism</i></u>	43

Освітній компонент	Дидактика та методика викладання іноземних мов. <i>Didactics and methods of teaching foreign languages.</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр; 4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 3 курс: 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС; 4 курс: 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Українська та французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння французькою мовою на рівні B1.
Що буде вивчатися	Основні положення дидактики як теорії навчання та методики навчання іноземних мов і культур (ІМіК). Психолого-дидактичні та психолінгвістичні засади формування франкомовної комунікативної компетентності (ФКК), компоненти ФКК, особливості формування навчально-стратегічної, лінгвосоціокультурної, мовних та мовленнєвих компетентностей учнів; сучасні підходи до навчання іноземних мов, сучасні форми, методи, технології та прийоми організації навчання іноземної мови; форми, види і способи контролю і оцінювання рівня сформованості складових іншомовної комунікативної компетентності (ІКК) учнів; засоби навчання іноземних мов.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс допоможе усвідомити психолінгвістичні передумови навчання іноземних мов, французької зокрема, сформувати методичну компетентність майбутнього вчителя іноземних мов, ефективно добирати вправи для формування іншомовної комунікативної компетентності учнів, планувати й реалізовувати різні форми організації освітньо-виховного процесу з іноземної мови, що є передумовою успішної педагогічної діяльності. Оволодіння дисциплінами педагогічного циклу розширить можливості працевлаштування майбутнього філолога.
Чому можна навчитися	Здобувачі зможуть: - володіти теоретичними положеннями, що охоплюють загальні та спеціальні закономірності процесу навчання іноземної мови як засобу спілкування, освіти, виховання й розвитку, які передбачають методичні знання та знання міждисциплінарних зв'язків психолого-педагогічного та філологічного циклів; - будувати ефективну траєкторію навчання ІМіК, усвідомлюючи психолого-дидактичні та психолінгвістичні механізми формування іншомовної комунікативної компетентності учнів; - ефективно застосовувати різноманітні методи, технології та прийоми навчання, спрямовані на формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності, здійснювати оптимальний вибір форм і засобів контролю й оцінювання навчальних досягнень учнів.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Здобувачі будуть здатними: - використовувати в професійній діяльності досягнення вітчизняної та зарубіжної методичної спадщини, сучасні методичні концепції навчання іноземних мов і культур; - реалізувати комунікативно-навчальну функцію, розвивальну та виховну

	функції, спрямовані на формування та розвиток інтелектуальної, емоційної, естетичної сфер учнів засобами іноземної мови; аналізувати навчальний матеріал, визначати труднощі його засвоєння з урахуванням індивідуальних особливостей учнів та рівня сформованості його ІКК; - здійснювати конструктивно-планувальну, організаторську функції, сприяти організації та проведенню навчальної діяльності учнів, керувати та оцінювати її результати.
Інформаційне забезпечення дисципліни:	підручники, наочні навчально-методичні розробки, методичні вказівки, та інші матеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Історія перекладу. <i>History of Translation</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр; 3 курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська/французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	володіння знаннями з дисциплін «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 2 семестрів, «Сучасна українська мова та культура», «Вступ до романо-германського мовознавства».
Що буде вивчатися	Місце історії перекладу серед інших наук. Соціально-історичні епохи. Перекладацькі персоналії та їх вплив на подальший розвиток перекладацької діяльності. Теорії походження прамови. Переклад в Стародавньому світі, у перехідний період від пізньої древності до раннього середньовіччя, у Середні віки. Європейська перекладацька діяльність у XV – XX століттях. Переклад в Україні: історія і сучасність, зокрема зародження українського мовознавства як основи перекладацької діяльності, соціолінгвістичний огляд історичного розвитку України. Перекладацька діяльність на території України в епоху Середньовіччя, у XV – XVIII століттях і в епоху романтизму. Переклад кінця XIX – початку XX століть і Нового часу. Видатні постаті перекладацької діяльності в наші часи і різні періоди історичного розвитку суспільства.
Чому це цікаво/потрібно вивчати	Для того, щоб стати конкурентноспроможним фахівцем-перекладачем міжнародного рівня, який володіє знаннями з: - основних положень щодо засобів та форм перекладу; - історії країн світу у руслі мовленнєвої діяльності та історичних етапів розвитку в них перекладацької діяльності (від стародавніх часів до наших днів); - основних періодів становлення перекладацької діяльності у різних державностях; - видів перекладу з урахуванням історичного розвитку суспільства. Вивчення дисципліни слугуватиме: - формуванню здатностей урахувати закономірності розвитку суспільства для вибору оптимальних прийомів і засобів для адекватного перекладу; - усвідомленню й використанню досвіду, набутого попередніми поколіннями у перекладацькій діяльності; - формуванню навичок аналізу та використання принципів перекладу в усіх сферах мовленнєвої діяльності.

Чому можна навчитися	За результатами вивчення цієї дисципліни студенти будуть здатні: - здійснювати аналітичний огляд теоретичних праць мовознавців і перекладачів, виокремлюючи основні ознаки та етапи розвитку мовленнєвої діяльності; - робити узагальнення про певні етапи перекладацької діяльності на основі історичних фактів; - окреслювати види та форми перекладацької діяльності впродовж історичного розвитку суспільства відповідно до різних історичних епох.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Дотримуватися морально-етичних і культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, а також примножувати досягнення суспільства. Усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку перекладу для аналізу видів перекладу та вимог до його здійснення у різні історичні періоди. Усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, мови, суспільства. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями і нефахівцями рідною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію. Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, PCO, навчально-методичний комплекс.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Комунікативно-прагматичні особливості французького писемного мовлення. <i>Communicative and pragmatic features of French writing</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Кредитний модуль ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)» в обсязі 3 семестрів, «Сучасна українська мова і культура», «Зіставна граматики».
Що буде вивчатися	Запропонований курс надає можливість студентам вільно оперувати французькою мовою на письмі та усно, урахувавши закономірності функціонування різних типів текстів і законів їхньої інтерпретації, а також володіти високим рівнем лінгвістичної компетенції у писемній мовленнєвій діяльності. Саме тому студенти розширюватимуть навички письма французькою мовою, ознайомлюючись та опрацьовуючи такі типи письмових документів як листи, конспекти, тощо. Оволодіють особливостями складання, інтерпретації та редагування цифрових документів, полемічного есе. Крім того, навчатися різноманітним видам компресії письмових текстів – резюме, переказ (compte-rendu), огляд (synthèse).
Чому це цікаво/треба вивчати	Найбільш важким вважається письмова комунікація. Не всі носії мови правильно, коректно та відповідно до мовленнєвих норм можуть висловлювати свої думки на письмі. Аби полегшити оволодіння найважчою формою іноземної мови – письмом, пропонуємо студентам удосконалити свої компетентності писемного мовлення. Окрім цього, усі екзамени сертифікату іноземного зразка перевіряють навички саме компресії текстового матеріалу - резюме, переказ (compte-rendu), огляд (synthèse)
Чому можна навчитися	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою мовою письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. Створювати письмові тексти різних жанрів і стилів французькою мовою. Використовувати французьку мову в письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності. Вести письмову ділову комунікацію, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти французькою мовою.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Знання, набуті під час навчання з цього курсу нададуть студентам можливість: - створювати письмові тексти різних жанрів і стилів французькою мовою; - реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та французькою мовами.

Інформаційне забезпечення дисципліни	РСО, силябус, презентації, посібники.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Медіапереклад. <i>Media translation</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр; 4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін “Французька мова (основна) в обсязі щонайменше 4 семестрів, “Порівняльна типологія”, «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться теоретичні засади перекладу публіцистичних текстів та, головню, здійснюватиметься переклад текстів з французьких періодичних друкованих і інтернет видань журналів, газет, а також радіоповідомлень, телебачення, кінематографу, різних типів реклами, афіші, постерів, флаєрів українською мовою і навпаки з подальшим аналізом і редагуванням тексту перекладу
Чому це цікаво/треба вивчати	– орієнтуватися у відмінностях між різними типами медіатекстів, – швидко обирати вірні стратегії перекладу відповідно до типу тексту, – бути в курсі подій, що цікавлять французьку і українську спільноти
Чому можна навчитися	– аналізувати, систематизувати, інтерпретувати мовні явища, що функціонують у медіатекстах; – зіставляти різні мовні одиниці з метою визначення ключової інформації; – розуміти й правильно інтерпретувати екстралінгвістичну інформацію та інтертекстуальні зв'язки медіа повідомлень; – створювати усні й письмові тексти різних медіажанрів українською і французькою мовами; – здійснювати адекватний переклад медіатекстів; – якісно редагувати тексти медіа українською і французькою мовами
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	– збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, що забезпечують адекватний переклад медіатекстів; – вільно, гнучко й ефективно використовувати українську і французьку мови в усній та письмовій формах для створення текстів різних медіажанрів; – вільно оперувати спеціальною термінологією, властивою для текстів різних медіажанрів ; – здійснювати редагування тексту після його перекладу
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус кредитного модуля, РСО. Тексти подаються з актуальних друкованих і інтернет джерел викладачем, а також, за бажанням, за індивідуальним вибором студентів
Вид семестрового контролю	Залік

Освітній компонент	Основи художнього перекладу. <i>Essentials of literary translation</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Засвоєння таких освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 4 семестрів; «Зіставна граматики»; «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства»; «Порівняльна типологія»; «Сучасна українська мова і культура».
Що буде вивчатися	Специфіка та теоретичні основи перекладу художньої літератури: принципи, методи, моделі та проблеми перекладу різних літературних жанрів на всіх етапах здійснення перекладацької діяльності.
Чому це цікаво/треба вивчати	Переклад художніх творів дозволяє відкрити для себе інші культури, духовні цінності та національний колорит інших народів, ідіостиль письменників різних епох та літературних жанрів.
Чому можна навчитися	- здійснювати адекватний переклад та редагування текстів художнього стилю, творів художньої літератури; - творчо вирішувати різноманітні художні, стилістичні завдання задля збереження образності тексту оригіналу, його національно-культурного забарвлення та індивідуального стилю автора; - здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних жанрів художньої літератури; - розвинути креативне мислення.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	- виконувати професійний адекватний переклад та редагування текстів художнього стилю, творів художньої літератури відповідно до чинних нормативних вимог; - володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді; - застосовувати набуті знання та вміння для ведення міжкультурної комунікації, редагувати, реферувати й анотувати тексти художнього стилю державною та іноземними мовами
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Переклад з аркушу. <i>Translation from the sheet</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: “Французька мова (основна) в обсязі щонайменше 4 семестри, “Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства”, “Порівняльна типологія”.
Що буде вивчатися	На заняттях здійснюватиметься усно-зоровий переклад текстів з французьких друкованих і інтернет джерел документів, інструкцій, листів, журналів, газет, рекламних повідомлень, оголошень, книг українською мовою і навпаки, а також розглядатимуться теоретичні засади перекладу з аркуша
Чому це цікаво/треба вивчати	— орієнтуватися у відмінностях між різними стилями і жанрами текстів для перекладу — швидко аналізувати й відтворювати інформативно насичені повідомлення — обирати вірні тактики для перекладу відповідно до типу тексту — поєднувати візуальне сприйняття інформації й вокальне її відтворення іншою мовою
Чому можна навчитися	— ефективно працювати з інформацією, критично її аналізувати, інтерпретувати й систематизувати — аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють — зіставляти різні одиниці мови з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті — здійснювати усно-зоровий переклад різних комунікативних повідомлень — володіти різними видами тактик і прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	— усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структуру — збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, що забезпечують адекватний усно-зоровий переклад — здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів — вільно, гнучко й ефективно використовувати українську і французьку мови в усній формі для створення текстів різних жанрів — здійснювати постперекладацьке саморедагування
Інформаційне забезпечення	Силабус кредитного модуля, РСО. Тексти подаються з навчального посібника з усного перекладу та друкованих і інтернет джерел, а також, за

дисципліни	бажанням, за індивідуальним вибором студентів
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Переклад у галузі медицини та фармації. <i>Translation in the field of medicine and pharmacy</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі 6 семестрів, «Порівняльна типологія», «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Жанрово-стилістичні особливості текстів медичної та фармацевтичної галузі, їхні структурні, мовні, комунікативно-прагматичні характеристики та засоби їхнього відтворення у процесі перекладу. Здійснюватиметься переклад франкомовних текстів українською мовою та навпаки (інструкцій до лікарських препаратів, медичних довідок, протоколів клінічних випробувань лікарських препаратів, медичних/фармацевтичних вебсайтів, рекламних матеріалів, статей тощо).
Чому це цікаво/треба вивчати	Оволодіння вміннями перекладу медичних та фармацевтичних текстів різних жанрів розширює можливості студента стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня з огляду на поглиблення франко-української співпраці у медичній та фармацевтичній галузі (зокрема, функціонування асоціацій, французьких фармацевтичних компаній на території України) та, відповідно, на потреби ринку праці.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу студенти зможуть розуміти та інтерпретувати структурні, мовні, стилістичні особливості текстів різних жанрів медичної та фармацевтичної галузі, оперувати необхідною термінологією, оволодіти фоновією інформацією як системою знань у галузі медицини та фармації, що є важливою передумовою здійснення адекватного перекладу фахових текстів; відтворювати зазначені особливості у процесі перекладу, а також якісно здійснювати постперекладацьке редагування.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: - вільно оперувати медичною та фармацевтичною термінологією для розв'язання професійних завдань, володіючи базовими поняттями медичної та фармацевтичної галузі, - збирати, аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти, які є передумовою здійснення адекватного перекладу текстів у галузі медицини та фармації, - вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та українську мову в усній та письмовій формах для розуміння, інтерпретації та відтворення мовою перекладу інформації тексту-оригіналу, якісно редагувати текст перекладу.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, РСО, навчально-методичний комплекс. Автентичні (оригінальні) тексти різних жанрів у галузі медицини та фармації.
Вид семестрового	Залік

контролю	
----------	--

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Переклад у сфері дипломатичних відносин. <i>Translation in the field of diplomatic relations</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітніх компонентів: «Французька мова (основна)» в обсязі 6 семестрів, «Порівняльна типологія», «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Особливості дипломатичного мовлення, його лексико-граматичні та комунікативно-прагматичні характеристики та засоби їхнього відтворення у перекладі. Огляд історії дипломатичних відносин двох країн. Вивчатиметься мовленнєвий етикет, спеціальні мовні формули, компліментарна лексика. Здійснюватиметься переклад франкомовних дипломатичних текстів українською мовою та навпаки.
Чому це цікаво/треба вивчати	Знання дипломатичної термінології і термінології міжнародного права, стандартизованих мовних зворотів, оволодіння вміннями перекладу дипломатичних текстів розширює можливості студента стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня з огляду на поглиблення франко-української співпраці у політичній, економічній, культурній сферах.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу студенти зможуть аналізувати та відтворювати в перекладі структурні та мовно-стилістичні особливості дипломатичних текстів, оперувати необхідною термінологією, зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті, оволодіти предметною компетентністю у галузі дипломатії; здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію; володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: - вільно оперувати дипломатичною термінологією і термінологією міжнародного права задля розв'язання професійних завдань, - збирати, аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти, які є передумовою здійснення адекватного перекладу текстів у галузі дипломатичних відносин, - здійснювати постперекладацьке саморедагування та контрольне редагування тексту перекладу.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс. Автентичні (оригінальні) тексти та промови.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Переклад юридичних документів. <i>Translation of legal documents</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Опанування освітніми компонентами/кредитними модулями: «Французька мова (основна) в обсязі щонайменше 6 семестрів, «Практичний курс перекладу. Суспільні науки»; «Прикладні лінгвістичні дослідження. Вступ до перекладознавства»; «Порівняльна типологія».
Що буде вивчатися	Юридична термінологія. Основи фахової юридичної мови для використання у професійній діяльності перекладача.
Чому це цікаво/треба вивчати	Чи володієте Ви юридичною термінологією, чи знаєте її походження? Чи ознайомлені Ви зі структурою судової системи, принципами судочинства; цивільним та кримінальним правом? Чи здатні Ви перекладати правові документи (закони, контракти, свідчення, доручення, розписки тощо)? Якщо ні, то у ході вивчення дисципліни «Переклад юридичних текстів» Ви отримаєте фонові знання, необхідні для роботи у галузі юриспруденції, збагатитеся правничою лексикою та термінологією; сформуєте навички перекладу юридичної літератури, а також навички роботи з навчальною та довідковою літературою.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу Ви зможете професійно спілкуватися фаховою юридичною мовою; знати правничу термінологію; володіти різними видами стратегій, методів і прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності в юридичній галузі.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни «Переклад юридичних текстів» допоможе Вам розширити галузевий спектр вашої професійної діяльності, що забезпечить Вашу конкурентноспроможність на сучасному ринку праці та сформувати такі компетентності: - здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу юридичних текстів; - здатність вільно оперувати спеціальною правничою термінологією для розв'язання професійних завдань; - здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад юридичних текстів/документів відповідно до чинних нормативних вимог.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, навчально-методичний комплекс.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практика усного та писемного мовлення (французька мова). <i>Practice of oral and written speech (French)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Французька/українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітнього компонента «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 4 семестрів.
Що буде вивчатися	Основні граматичні явища французької мови з метою їх вживання в усному та писемному мовленні, розширення словникового запасу, опанування складних структурних одиниць, що вживаються в сучасній французькій мові;
Чому це цікаво/треба вивчати	Кожен знає, що навіть з багатим словниковим запасом та теоретичними знаннями з граматики, досягненню бажаного результату в усній та особливо в письмовій формах комунікації заважають постійні типові помилки, що з'явилися під час вивчення мови на різних її етапах та рівнях. Велика кількість цих труднощів пов'язана або з відмінностями між українською та французькою мовами, або, навпаки, з особливостями саме французької мови, які неналежним чином засвоєні студентом. Для тих, хто прагне досягти професійного успіху шляхом поєднання теорії та практики з метою удосконалення компетентностей з усного та писемного мовлення, стати особистістю, що володіє культурою мовлення, дотримується усталених норм усної і писемної форм мови, чітко та структуровано викладає свої думки. Ефективна можливість підготуватися до сертифікації (DELF/DALF) та успішно скласти екзамен(усно/письмово) з французької мови.
Чому можна навчитися	Подолати типові помилки шляхом узагальнення елементів та явищ складної системи французької граматики та правопису, систематизувати важливі граматичні явища французької мови через серію вправ в різних контекстах та ситуаціях спілкування; розуміти основні аспекти та специфіку усного та письмового спілкування; Коректно вживати складні структурні одиниці сучасної французької мови; Розширити словниковий запас. Працювати самостійно та в команді.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: -попередити ризик появи помилок з граматики та правопису за тематикою курсу; розуміти відмінності вживання складних граматичних конструкцій в парі мов: французька - українська; -продукувати письмові та усні тексти відповідно до норм сучасної французької мови та вимог правопису; -вільно та коректно вживати лексичний та граматичний матеріал усно та письмово у професійній діяльності та в повсякденному житті. Студенти здатні до саморозвитку та безперервного навчання, зможуть

	працювати в команді та самостійно.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, підручник, дидактичний матеріал та презентації.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практична граматики французької мови. <i>Practical Grammar of French</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Попередньо засвоєний матеріал освітніх компонентів/кредитних модулів «Зіставна граматики», «Французька мова (основна) в обсязі щонайменше 2 семестрів.
Що буде вивчатися	Вживання, функціонування різноманітних граматичних одиниць, форм, структур в усному та письмовому мовленні в різних комунікативних ситуаціях (на матеріалах навчальних та оригінальних франкомовних текстів різної тематики).
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс допоможе поглибити, розширити та систематизувати знання з граматики французької мови, які є необхідними для здійснення ефективної усної та письмової комунікації у різних сферах спілкування (для розуміння та породження усних та письмових текстів). Курс створить сприятливе підґрунтя, яке надасть можливість вдосконалити свої вміння в читанні, аудіюванні, письмі та говорінні, сприятиме розвитку умінь працювати з інформацією текстів різних типів, аналізувати її, коректно інтерпретувати та передавати, формулювати власну думку та обґрунтовувати її. Граматична коректність забезпечує правильність мовлення особистості, яка є основою мовленнєвої культури майбутнього перекладача.
Чому можна навчитися	Цей курс допомагає сформувати граматичну компетентність, тобто здатність до коректного граматичного оформлення своїх висловлювань у процесі усної та письмової комунікації та розуміння граматичного оформлення мовлення інших. Студенти зможуть аналізувати граматичні одиниці, визначати їхню взаємодію, співвідносити певні граматичні структури французької мови з їхнім значенням у процесі читання, письма, говоріння, аудіювання; систематизувати факти мови і мовлення і використовувати їх для розв'язання різноманітних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Студенти зможуть: володіти системою граматичних понять, які характеризують граматичну будову французької мови, вільно користуватися граматичними ресурсами французької мови у мовленнєвій діяльності в різноманітних ситуаціях спілкування, що є передумовою успішної усної та письмової комунікації; застосовувати уміння організації міжкультурної комунікації та уміння працювати в команді й автономно.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, методичні рекомендації, підручник (навчально-методичний комплекс), навчальні та оригінальні аудіо та друковані матеріали.

Вид семестрового контролю	Залік
---------------------------------	-------

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практичний курс фонетики французької мови. <i>Practical course of French phonetics</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)» в обсязі щонайменше 2 семестрів, «Сучасна українська мова і культура».
Що буде вивчатися	Сучасна французька мова в контексті: - звукової будови іноземної та державної мов; - фоностилістичної та фотосемантичної специфіки фонетичних одиниць у зіставлюваних мовах; - норм усного міжкультурного спілкування та адекватного вживання фонетичних засобів відповідно до ситуації і сфери спілкування й реєстру усного мовлення.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем-перекладачем міжнародного рівня, який володіє знаннями з фонологічних систем рідної та іноземної мов на сегментному та надсегментному рівнях для подолання бар'єрів міжкультурної комунікації. Вивчення дисципліни слугуватиме: - усуненню типових помилок і похибок у французькій вимові українськомовних студентів та ознайомленню зі шляхами їхнього подолання; - прогнозуванню сценаріїв і моделей перебігу комунікації і соціокультурної поведінки мовців різних психологічних типів та статі.
Чому можна навчитися	За результатами вивчення цієї дисципліни студенти будуть вміти: - здійснювати компаративний аналіз фонетичних одиниць і явищ іноземної та рідної мов; - діагностувати та виправляти помилки і похибки у французькому мовленні; - долати фонетичну інтерференцію французької та української мов шляхом виявлення подібних і відмінних рис обох мов в усному мовленні; - використовувати фонологічну базу французької мови під час професійної перекладацької діяльності.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями і не фахівцями рідною та іноземною мовами усно і письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - правильно вимовляти слова і звуки; - розуміти та розрізняти різні соціальні мовленнєві реєстри на слух; - використовувати мови, що вивчаються, в усній формі, у жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життєдіяльності людини.

Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Термінознавство. Terminology science
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальних дисциплін: «Французька мова (основна)», «Порівняльна типологія».
Що буде вивчатися	Види термінів, особливості термінотворення, етимологія термінів, динаміка розвитку французької термінології та терміни-неологізми у галузях ІТ технологій, альтернативної енергетики, машинобудування, тощо.
Чому це цікаво/треба вивчати	Володіючи термінологічним апаратом французької та української мов та навчившись вільно орієнтуватися у різноманітті спеціальних термінів, ви зможете з легкістю перекладати спеціальну документацію і стати компетентним фахівцем у галузі науково-технічного та інших видів перекладу.
Чому можна навчитися	Ви навчитесь: - орієнтуватися у понятійно-термінологічній системі наукових галузей, що стрімко розвиваються, таких як ІТ технології, медицина, біологія та інших; - вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; - працювати з термінологічними словниками та скласти тематичні глосарії; - аналізувати специфіку та етимологію термінів; орієнтуватися в тенденціях термінотворення.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті знання та вміння допоможуть вам у подальшій роботі з науково-технічною документацією, автентичними письмовими спеціалізованими текстами; для професійного саморозвитку та самовдосконалення. Ви зможете вільно оперувати спеціальною термінологією для ефективного вирішення професійних завдань у процесі перекладацької діяльності.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, РСО, дидактичний роздатковий матеріал, сучасні автентичні тексти.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Засади усного професійного мовлення (риторика). <i>Fundamentals of oral professional communication (Rhetoric)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова та культура»
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться питання про спілкування та комунікацію, невербальне спілкування, алгоритм підготовки та запам'ятовування різних видів публічних промов, страх публічних виступів, принципи роботи з різними видами аудиторії, прийоми впливу на аудиторію та про те, як ставити та відповідати на запитання. Також студенти ознайомляться з поняттями сторітелінгу, різновидами презентації та культурою слухання.
Чому це цікаво/ треба вивчати	У сучасних реаліях життя вміння говорити ефективно та переконливо є необхідністю. Від того, наскільки точно ми можемо донести свою думку, переконати опонента/роботодавця/ керівника, напряду залежить наш добробут. Навіть найгеніальніша ідея буде непомічена, якщо її автор не може донести цю ідею до світу. Тому, якщо ви хочете навчитися висловлюватися чітко та впливати словом, то цей курс для вас.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу, студенти будуть знати: - основні поняття загальної риторики; - способи підготовки та виголошення публічної промови - різновиди презентації Студенти будуть вміти: - виголошувати промови на нескладну професійну тематику - вміло використовувати голос та жести - організовувати роботу з аудиторією - відповідати на запитання - створювати хороші мультимедійні презентації - чітко, ясно та переконливо висловлювати свою думку
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: застосовувати норми культури усного професійного мовлення; вести ділові та приватні бесіди; організувати взаємодію зі співрозмовником, налагоджувати контакт, зворотній зв'язок; використовувати різноманітні вербальні засоби впливу на співрозмовника під час фахового спілкування; самостійно підвищувати свій рівень академічної культури.
Інформаційне забезпечення дисципліни	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс, мультимедійні презентації, відео для аналізу
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Історія літератури 19 та 20 століть. <i>History of Literature of the 19 th and 20 th centuries</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Історія зарубіжної літератури. Антична література»
Що буде вивчатися	У процесі знайомства з літературою 19 та 20 століть студенти мають змогу осмислити літературний процес крізь історично-культурологічну призму становлення націй Європи та Америки. Література цього часу фіксує імперськість, економічну першість, наукову та культурну авангардність Європи, залишаючись рупором морально-етичних та духовних цінностей. Письменники-романтики та реалісти 19 століття найповніше представляють свій час. У 19 столітті відбувається і становлення літератури США, творчість Купера, По, Готорна, Ірвінга, Марка Твена унаочнює формування нових цінностей, появу нових героїв. Література 20 століття представляє розчарування в гуманістичних ідеалах попередньої епохи, акцентуючи увагу на трагічному існуванні сучасників в результаті буремних геополітичних катаклізмів. Занурення в психологію, внутрішній світ людини, спроби збереження власної ідентичності – основа сюжетів творів представників модернізму та постмодернізму.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна розширює уявлення про англomовну літературну традицію, сприяє формуванню нових естетичних уподобань, розвиває навички літературного аналізу у контексті нових філософських концепцій.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; - організовувати свій навчальний процес та процес самоосвіти; - аналізувати мовний та літературний матеріал, інтерпретувати літературні твори із урахуванням сучасних тенденцій наукових розвідок; - окреслювати основні проблеми і соціальне значення дисциплін професійної підготовки, пояснювати їхній взаємозв'язок у цілісній системі знань.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; - здатність аналізувати основні тенденції розвитку світового літературного процесу та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи;

	- здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань; - здатність здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
Інформаційне забезпечення дисципліни	силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс
Вид семестрового контролю	залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Історія літератури від середньовіччя до 18 століття. <i>History of Literature from Middle Ages to the 18th century</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр; 3курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Історія зарубіжної літератури. Антична література»
Що буде вивчатися	Під час засвоєння навчального матеріалу студенти знайомляться із своєрідністю та унікальністю давньої літератури, вписаної в культурно-історичний процес середньовічної Європи, дізнаються про легендарних героїв Британських островів Беовулфа, Кухуліна, Короля Артура, відчують специфічний смак європейського гумору. Також спробуємо відповісти на споконвічне питання «Бути чи не бути?», читаючи великого Шекспіра. Ідеологічні, політичні, географічні виклики Імперії, «в якій ніколи не заходить сонце» знайшли відображення в низці захоплюючих романів: чи впевнені ви, що точно знаєте, хто такі Робінзон Крузо та Лемюель Гуллівер? Перевіримо. Багато цікавих художніх творів гарантуємо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна сприяє розвитку критичного мислення, естетичних поглядів та розширенню кругозору, а також сприяє осмисленню масштабу англійської літературної спадщини.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; - організовувати свій навчальний процес та процес самоосвіти; - аналізувати мовний та літературний матеріал, інтерпретувати літературні твори із урахуванням сучасних тенденцій наукових розвідок; - окреслювати основні проблеми і соціальне значення дисциплін професійної підготовки, пояснювати їхній взаємозв'язок у цілісній системі знань.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; - здатність аналізувати основні тенденції розвитку світового літературного процесу та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи; - здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань; - здатність здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

3MICT

Освітній компонент	Культурологія. <i>Culturology</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативних освітніх компонентів: «Сучасна українська мова та культура», «Історія зарубіжної літератури».
Що буде вивчатися	Становлення культури та її розвиток від міфологічного уявлення про світ, через фольклор та карнавальну культуру до взірців високого мистецтва; актуальні проблеми культури в контексті цивілізації та національна ідентифікація народів.
Чому це цікаво/треба вивчати	Мультикультуралізм, який є складовою пропонованого курсу, розширює світогляд майбутнього перекладача, а це, як відомо, є невід'ємним елементом конкурентноспроможності фахівця на ринку праці.
Чого можна навчитися	Орієнтуватися у процесах, що відбуваються в культурі на певному етапі розвитку, використовуючи ознаки синхронічного та діахронічного зв'язку у природному та соціально-культурному просторах, розрізняти епохи розвитку людства, які є періодами певного типу культури; класифікувати результати спостережень за діяльністю людини; аналізувати, систематизувати, класифікувати, створювати оптимальні моделі процесів духовного соціально-політичного та мистецького життя, осмислювати сукупність культурних досягнень людства.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей перекладача-лінгвіста: визначати культурний контент на основі аналізу результатів спостереження за процесами культуротворення, користуватися набутими культурологічними знаннями у професійній діяльності.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Культура мови та ділове мовлення. <i>Culture of language and business speech</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова та культура»
Що буде вивчатися дисципліни	На заняттях розглядатимуться характерні ознаки офіційно-ділового стилю; застосування норм нового Правопису в сучасній документації; мовленнєвий діловий етикет, особливості ділового листування, питання культури усного та писемного ділового мовлення; особливості написання сучасного резюме та базові компоненти само презентації; основи проведення перемовин та нарад.
Чому це цікаво/треба вивчати	У сучасних умовах культура ділового спілкування набуває особливої ваги та свідчить про професійність фахівця, вміння правильно і чітко висловлювати свої думки, володіти мистецтвом публічної мови при прийомі на роботу, під час ділових нарад, презентацій та конференцій є складовими іміджу сучасної ділової людини.
Чого можна навчитися	Опанувавши цей курс, студент (ка) знатиме, як: - правильно обирати та використовувати мовні засоби в усному та писемному діловому мовленні; - презентувати себе в різних професійних/ділових ситуаціях; Студент (ка) вмітиме: - використовувати правила мовного етикету в будь-якій ситуації ділового спілкування; - укладати та оформлювати документи різних видів за класифікаційними ознаками; - редагувати усні і письмові ділові тексти.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: - застосовувати основи ділового мовлення у професійній сфері; - здійснювати ділове спілкування: публічний виступ, переговори, проведення нарад, ділове листування, електронні комунікації; - використовувати навички публічного мовлення у колективних формах ділового спілкування; - логічно та аргументовано будувати усну та писемну ділову мову; - укладати та редагувати тексти ділових паперів.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

ЗМІСТ

Освітній компонент	Лінгвокраїнознавство англomовних країн. <i>Cultural Studies of English-Speaking Countries</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, англійська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Рівень володіння англійською мовою А2, зацікавленість історією англomовних країн, культурою, звичаями та традиціями
Що буде вивчатися	На заняттях студент(ка) зможе отримати знання про: звичаї, традиції, історичні особливості формування нації; географічні, культурологічні, політичні, особливості англomовних країн; діалекти, стандарти комунікативної поведінки та національний характер представників різних англomовних лінгвокультур; побут, життєвий устрій, релігійно-філософські уявлення, ціннісні орієнтації носіїв англійської мови.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для оволодіння навичками успішного міжкультурного спілкування. Також лінгвокраїнознавство виступає в якості лінгвістичної основи не лише лінгводидактики, а й перекладу. Адже для того, щоб перекладати, потрібно вміти розпізнавати лексичні одиниці, що характеризуються національнокультурною специфікою (реалії, фонова лексика, фразеологізми, ономастична лексика тощо.)
Чому можна навчитися	В результаті вивчення студент(к)и зможуть: - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно і письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію з урахуванням національно-культурних характеристик; - орієнтуватися в національних особливостях характеру носіїв англійської мови, історії, культурі, звичаях.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей: - здійснювати лінгвокультурний аналіз мовних явищ; - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів з урахуванням національно-культурних характеристик; - успішно взаємодіяти із представниками британської, американської, канадської та ін. лінгвокультур; - здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

ЗМІСТ

Освітній компонент	Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. <i>Cultural Studies of German-Speaking Countries</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Зацікавленість історією німецької мови, політикою та соціальними явищами країни.
Що буде вивчатися дисципліни	На заняттях студент(ка) зможе отримати знання про: - географічні, культурологічні, політичні, історичні та соціологічні особливості німецькомовних країн; - субкультурні ознаки та основну мовну специфіку різних ареалів поширення німецької мови (Німеччина, Австрія, Швейцарія, Люксембург) - мовну картину світу носіїв німецької мови; - побут, життєвий устрій, релігійно-філософські уявлення, ціннісні орієнтації носіїв німецької мови; - діалекти різних регіональних общин.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення німецького лінгвокраїнознавства є невід'ємною складовою оволодіння німецькою мовою і забезпечує комунікативну компетенцію в актах міжкультурної комунікації, передусім через адекватне сприйняття мовлення співрозмовника і оригінальних текстів, що розраховані на носіїв мови. Також лінгвокраїнознавство виступає в якості лінгвістичної основи не лише лінгводидактики, а й перекладу. Адже для того, щоб перекладати, потрібно, передусім, повністю зрозуміти іноземний текст з усіма нюансами, включаючи імпліцитні значення, наколотекстовий фон, конотативну інформацію та прагматичну направленість.
Чому можна навчитися	В результаті вивчення студент(к)и зможуть: - продемонструвати міжмовну комунікативну компетенцію; - спілкуватися на базі системи фонових знань про культуру носіїв мови; - робити еквівалентний переклад різних мовних одиниць з національно-культурною семантикою, зокрема, з використанням описового перекладу; - визначати найвдаліші способи перекладу текстів з культурологічною специфікою для еквівалентної передачі мети тексту, його змісту та прагматичної направленості; - проводити аналіз тексту з урахуванням національно-культурних характеристик.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Основною перевагою дисципліни є те, що після її засвоєння студент(ка) зможе: - враховувати закономірності функціонування реалій у німецькомовних текстах; - визначати субкультурні ознаки та основні мовні особливості різних ареалів поширення німецької мови (Німеччина, Австрія, Швейцарія, Люксембург);

	- оперувати регіоналізмами та діалектами при перекладі німецькою мовою для носіїв цієї мови різної територіальної належності.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус з прозорою рейтинговою системою оцінювання, презентації теоретичного компоненту дисципліни, роздатковий матеріал. Для студентів буде доступний електронний варіант практичного матеріалу та вправ, однак залежно від індивідуальних зацікавлень можна буде використовувати свої матеріали для підготовки.	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Лінгвокраїнознавство франкомовних країн. <i>Cultural Studies of French-Speaking Countries</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр; 3курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальної дисципліни «Французька мова (основна)» в обсязі 2 семестри
Що буде вивчатися	Основи французької національної картини світу: ментальність, ідентичність, традиції, звичаї, етикет, що знайшли своє відображення у мові; лінгвокультурні реалії та концепти, які формують специфіку французької мовної картини світу та відображають головні історичні події і сучасну французьку дійсність у галузі політики, культури, економіки.
Чому це цікаво/треба вивчати	Оволодіння додатковими лінгвокраїнознавчими знаннями, аналіз історичних подій та їх вплив на розвиток французької мови, поглиблення знань з мовних та історико-культурних питань значно розширить можливості студента стати конкурентоспроможним фахівцем, обізнаним у тонкощах сприйняття французької ідентичності.
Чому можна навчитися	Після вивчення курсу студенти зможуть розуміти і інтерпретувати мовленнєві факти в залежності від історико-культурного періоду, кваліфіковано здійснювати переклад текстів з урахуванням національно-культурних елементів семантики мовних одиниць на фонетичному, лексичному, граматичному та стилістичному рівнях; виявляти і аналізувати відмінності в реалізаціях французької та української мовних картин світу. Опанування курсу сприятиме ефективній співпраці з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Студенти зможуть: - інтерпретувати мовні явища з погляду відбиття ними історико-культурологічних процесів; - аналізувати та розуміти франкомовну картину світу, різні історичні та політичні процеси і факти, пов'язані з франкомовними державами; - ефективно використовувати лінгвокраїнознавчу компетентність у перекладацькій діяльності, у практиці іншомовного та міжособистісного спілкування, оперувати професійними знаннями й вміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс. Автентичні (оригінальні) тексти різних регіонів, історичних періодів.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практична граматика другої англійської мови. <i>Practical Grammar of English</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Володіння англійською мовою на рівні A2, «Друга англійська мова» щонайменше обсягом 1 семестру.
Що буде вивчатися	У курсі вивчаються особливості англійської граматики (типові граматичні структури, словотворчі схеми, особливості вживання часових форм, тощо) та її реалізації при здійсненні перекладацької чи мовознавчої діяльності
Чому це цікаво/треба вивчати	Ця дисципліна сприяє поглибленню професійної компетентності майбутніх перекладачів, зокрема, а також розширює кругозір
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. - Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію; - Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу; - Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; - Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, опорний конспект з теоретичними положеннями і вправами	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практична фонетика англійської мови як другої іноземної. <i>A Practical Course of Phonetics of English as a Second Language</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	англійська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Рівень володіння англійською А2; засвоєння освітнього компоненту «Друга англійська мова» щонайменше обсягом 1 семестру.
Що буде вивчатися	У курсі розкриваються ознаки сегментного й надсегментного рівнів англійської мови, які безпосередньо впливають на успішність професійної комунікації; фоносемантичні ознаки фонетичних одиниць англійської мови; особливості інтерферованого англійського мовлення українців. Особливу увагу зосереджено на ролі фонетичних і паравербальних засобів у мовленнєвій і професійній практиці перекладача, а також на фонетичних невідповідностях англійської та першої іноземної і рідної мов на сегментному й надсегментному рівнях для подолання бар'єрів міжкультурної комунікації.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни слугуватиме: усуненню типових помилок і похибок в англійській вимові україномовних студентів., коректному використанню інтонаційних моделей та їхніх модифікації у вираженні смислу висловлення, а також ознайомленню студентів зі шляхами подолання вимовних огріхів.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною й іноземними мовами, використовуючи їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію у процесі просодичного оформлення жанрово-стильових різновидів і реєстрів спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життєдіяльності людини. - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію; - здатність до організації ділової та міжкультурної усної комунікації; - здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс.	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Практичний курс перекладу з другої англійської мови: Суспільні науки. <i>Practical Course in Translation from English: Social Science</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Англійська та українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Рівень володіння англійською мовою B1-B2, успішне засвоєння освітнього компоненту «Друга англійська мова»
Що буде вивчатися	У курсі відпрацьовується письмовий переклад текстів ділового дискурсу різних жанрів. Висвітлюються такі теми як фінансування, заснування власного бізнесу, юридичні аспекти діяльності в сфері бізнесу. Особливий наголос робиться на відтворенні лексикологічних і граматичних труднощів англійської мови українською й української англійською. Закладаються основи фахового редагування перекладів. Розглядаються різні перекладацькі моделі адекватної передачі особливостей оригіналу. Особлива увага приділяється перекладові з української мови на англійську.
Чому це цікаво/треба вивчати	Дисципліна дає можливість розширити свої базові знання у сфері ведення бізнесу, тексти для перекладу висвітлюють окремі питання пов'язані із міжнародними економічними відносинами у сфері бізнесу. Крім того, дисципліна уможливіє стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня у сфері письмового перекладу.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - використовувати вміння та навички письмового перекладу текстів різних жанрів під час виконання професійних обов'язків перекладача; - вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами; - ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу фахових текстів. - Здатність реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами. - Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів. - Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс
Вид семестрового	Залік

контролю:	
-----------	--

[Зміст](#)

Освітній компонент	Практичний курс перекладу з другої англійської мови. Технічні науки. <i>Practical Course in Translation from English: Technical Science</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Англійська та українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Рівень володіння англійською B2+, успішне засвоєння курсу «Основи перекладознавства» та «Друга англійська мова» в обсязі щонайменше 4 семестрів.
Що буде вивчатися	Курс має на меті розробити й удосконалити практичні навички перекладу текстів наукового та технічного спрямування. Закладаються основи фахового редагування перекладів. Приділяється особлива увага стилістичним та лексичним особливостям перекладу текстів наукового та технічного спрямування.
Чому це цікаво/треба вивчати	Дисципліна дає змогу вдосконалити навички перекладу в науково-технічній галузі, навчитися виконувати та редагувати переклади текстів науково-технічного спрямування.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: - Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно і письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. - Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. - Здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - Здатність оперувати професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації. - Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань - Здатність здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.	
Вид семестрового контролю: залік.	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Стилістика сучасної української мови. <i>Stylistics of the modern Ukrainian language</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативного освітнього компоненту «Сучасна українська мова та культура»
Що буде вивчатися	На практичних заняттях студенти зможуть поглибити знання про: стилістичну систему сучасної української мови, стилістику мовних одиниць, основні стилістичні прийоми та способи використання мовних засобів відповідно до комунікативної ситуації; стильові та жанрові особливості текстів; здобути навички стилістичного аналізу тексту та його моделювання у межах заданого стилю.
Чому це цікаво/треба вивчати	Ця дисципліна є важливою для фахової підготовки майбутніх перекладачів, оскільки отримати якісний, стилістично довершений переклад різностильових текстів неможливо без володіння культурою мовлення, нормами сучасної української мови, зокрема стилістичною, без навичок використання виразових засобів мови в усіх її функціональних різновидах.
Чого можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: аналізувати стилістичні та стильові особливості мовних засобів; використовувати стилістичні засоби для ефективного усного та писемного мовлення; оцінювати стилістичні ефекти в тексті та виявляти стилістичні засоби, за допомогою яких вони досягаються; виконувати стилістичний аналіз тексту різностильової приналежності; диференціювати стилістичні помилки та виправляти їх.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: - визначати мовленнєву системність стилів сучасної української мови, що утворюється в процесі мовленнєвої діяльності з мовного матеріалу під дією позамовних чинників; - виділяти й пояснювати стилістичні ознаки мовних одиниць у текстах усіх стилів сучасної української літературної мови; - застосовувати стилістичні прийоми, способи використання мовного матеріалу відповідно до умов і цільової настанови; - оцінювати стилістичні можливості мовних засобів; - свідомо добирати найдоцільніші фонетичні, лексичні, фразеологічні, словотворчі і граматичні засоби в усному та писемному мовленні відповідно до задуму, стилю й експресивно-емоційної спрямованості; - редагувати різностильові тексти й конструювати стилістично довершений текст будь-якого стилю та жанру.

Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс, мультимедійні презентації

Вид семестрового контролю: залік

[**ЗМІСТ**](#)

Освітній компонент	Українська література від модернізму до постмодернізму. <i>Ukrainian literature: from modernism to post-modernism</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Української мови, літератури та культури
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	українська
Вимоги до початку навчання дисципліни	Успішне засвоєння нормативних освітніх компонентів: «Сучасна українська мова та культура», «Історія зарубіжної літератури»
Що буде вивчатися	Під час занять студенти дізнаються про: розвиток української літератури ХХ ст. у тісному зв'язку з європейськими філософськими теоріями та літературою; про період, який є часом найтісніших контактів української культури та літератури з європейською, коли постала галерея українських образів та сформувалася низка сюжетів, пов'язаних з європейським контентом, що заклало програму розвитку української літератури від модернізму до постмодернізму; про час, коли в українську літературу приходять європейські цінності крізь призму національного світосприйняття.
Чому це цікаво/треба вивчати	Рівень освіченості людини визначається її ерудованістю, кругозором, які формуються і таким предметом, як література, а для перекладачів дозволяє краще орієнтуватись у іншомовному контенті, усвідомлювати себе носієм національної культури і пропагувати її у сучасному глобалізованому світі.
Чого можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання: виявляти причинно-наслідкові зв'язки між тими чи тими літературними фактами, відрізняти справжню, високу поезію від масової, виявляти елементи європейської культури та літератури в образній палітрі української літератури, що підтверджує їхній споконвічний зв'язок. Така органічна єдність культури та мистецтва з європейськими є дуже важливою в епоху глобалізації.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни забезпечує формування таких компетентностей: - поглибити знання про українське письменство ХХ ст., його світогляд, художні та стильові особливості творів; - характеризувати чинники розвитку української літератури визначеного періоду; - оперувати сучасними літературознавчими поняттями; - здійснювати аналіз художніх творів з огляду на їхню естетичну та культуротворчу значущість.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Психологічні аспекти професійної діяльності перекладача. <i>Psychological aspects of translator's and interpreter's professional activity</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр; 4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Українська, французька
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Ця дисципліна ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння навчальної дисципліни: «Прикладні лінгвістичні дослідження. Основи перекладознавства».
Що буде вивчатися	Психологічні особливості перекладацького процесу; індивідуально-психологічні особливості студентів-майбутніх перекладачів, що сприяють ефективній перекладацькій роботі.
Чому це цікаво/треба вивчати	Отримані знання з психології стануть вам у пригоді для успішної професійної діяльності перекладача, адже, пізнавши краще себе, психологічні особливості перекладацького процесу, ви матимете змогу удосконалити свої навички усного та письмового перекладу.
Чому можна навчитися	Завдяки курсу ви: - зможете визначити перелік професійно важливих якостей особистості перекладача для конкретної діяльності; - зможете розвинути особистісні якості, необхідні для успішної реалізації професійної діяльності перекладача, покращити якісну і позиційну пам'ять; - навчитися краще розуміти поведінку та мову тіла співрозмовника задля більш ефективної комунікації під час усного перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Набуті знання та вміння допоможуть вам співпрацювати з колегами; розвинути лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії; передбачати шляхи досягнення успіху у професійної діяльності.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус, РСО, дидактичний роздатковий матеріал, сучасні автентичні тексти.
Вид семестрового контролю:	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній	Друга іноземна мова (англійська мова B2.1). <i>Second Foreign</i>
-----------------	--

компонент	<i>Language (English B2.1)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Засвоєння освітнього компонента «Друга англійська мова» у 2-6 семестрах, рівень володіння англійською мовою B1
Що буде вивчатися	Вивчення дисципліни передбачає систематизацію знань та вдосконалення мовленнєвих навичок читання, письма, активного спілкування та аудіювання на рівні володіння англійською B2; опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях живого спілкування, пов'язаних з освітою (щоденна комунікація англійською мовою, презентація результатів наукових досліджень, пропозиція наукового дослідження для міжнародних програм обміну), діловим спілкуванням (основи ділового листування та усного спілкування англійською), вільним часом тощо.
Чому це цікаво/треба вивчати	Метою дисципліни є вдосконалення мовних компетентностей, необхідних для ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації. На практичних заняттях студенти не лише засвоять мовний матеріал (лексику, ідіоми, правила граматики), а й навчатимуться використовувати їх у ситуаціях живого спілкування.
Чому можна навчитися	Засвоєння дисципліни сприяє досягненню наступних програмних результатів навчання: - використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів англійською мовою; - здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Дисципліна сприяє формуванню фахових компетентностей, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами; - здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.	
Вид семестрового контролю: залік	

[зміст](#)

Освітній	Друга іноземна мова (англійська мова B2.2). <i>Second Foreign</i>
-----------------	--

компонент	<i>Language (English B2.2)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Засвоєння освітнього компонента «Друга англійська мова» у 2-6 семестрах, рівень володіння англійською мовою B1
Що буде вивчатися	Цей курс є логічним продовженням вибіркового освітнього компоненту Друга іноземна мова (англійська мова B2.1). Вивчення дисципліни передбачає систематизацію знань та вдосконалення мовленнєвих навичок читання, письма, активного спілкування та аудіювання на рівні володіння англійською B2; опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях живого спілкування, пов'язаних з освітою (щоденна комунікація англійською мовою, презентація результатів наукових досліджень, пропозиція наукового дослідження для міжнародних програм обміну), діловим спілкуванням (основи ділового листування та усного спілкування англійською), вільним часом тощо; опанування структури та стратегій виконання низки завдань міжнародного іспиту FCE.
Чому це цікаво/треба вивчати	Метою дисципліни є вдосконалення мовних компетентностей, необхідних для ефективної міжмовної та міжкультурної комунікації. На практичних заняттях студенти не лише засвоять мовний матеріал (лексику, ідіоми, правила граматики), а й навчатимуться використовувати їх у ситуаціях живого спілкування.
Чому можна навчитися	Засвоєння дисципліни сприяє досягненню наступних програмних результатів навчання: - використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів англійською мовою; - здійснювати адекватний та еквівалентний письмовий переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями	Вивчення дисципліни сприяє формуванню фахових компетентностей, що здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами; - здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
Інформаційне забезпечення дисципліни: силабус дисципліни, навчально-методичний комплекс.	
Вид семестрового контролю: залік	

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова A1.1). <i>Third foreign language (German A.1.1)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 3 семестр; 3курс, 5 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Зацікавленість німецькою культурою та зацікавленість у вивченні німецької мови на початковому рівні.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на початковому рівні володіння німецькою мовою, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: - розуміти нормативне усне мовлення живе або в записі на знайомі теми; - розуміти інформацію нормативною мовою у суспільному та навчальному житті, визначати зміст інформації, позицію мовця щодо змісту висловлюваного; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) набуває знань, які дозволять усно та письмово спілкуватися та співпрацювати з німецькомовними партнерами, роботодавцями, колегами, представниками іншої культури; виконувати свої безпосередні функціональні обов'язки у майбутній професійній перекладацькій діяльності; професійно та особистісно саморозвиватися та вдосконалювати свої комунікативні навички; здійснювати пошук, опрацювання і аналіз інформації з німецькомовних

	джерел; брати участь у міжнародних проектах, стартапах, конференціях, тренінгах та інших заходах.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова A1.2). <i>Third foreign language (German A.1.2)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр; 3курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Зацікавленість німецькою культурою та зацікавленість у вивченні німецької мови на початковому рівні.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні володіння німецькою мовою A1+, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної та професійної комунікації німецькою мовою.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: - розуміти нормативне усне мовлення живе або в записі на знайомі теми; - розуміти інформацію нормативною мовою у суспільному та навчальному житті, визначати зміст інформації, позицію мовця щодо змісту висловлюваного; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	Основною перевагою освітньої компоненти є те, що після її засвоєння студент(ка) набуває знань, які дозволять усно та письмово спілкуватися та співпрацювати з німецькомовними партнерами, роботодавцями, колегами, представниками іншої культури; виконувати свої безпосередні функціональні обов'язки у майбутній професійній перекладацькій діяльності; професійно та особистісно саморозвиватися та вдосконалювати свої комунікативні навички; здійснювати пошук, опрацювання і аналіз інформації з німецькомовних

	джерел; брати участь у міжнародних проектах, стартапах, конференціях, тренінгах та інших заходах.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

ЗМІСТ

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова, A2.1) / <i>Third foreign language (German, A.2.1)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 5 семестр; 4курс, 7 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння німецькою мовою на рівні A1.2 бажання та готовність продовжувати вивчати німецьку мову та культуру.
Що буде вивчатися	Формування мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні A2.1, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою відповідного рівня.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови, відкриває можливості для самовдосконалення, для кар'єрного зростання.

Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: - розуміти та сприймати на слух повідомлення відповідно до норм та правил вимови з визначенням основної теми та мети висловлювання; - вести монологічне або діалогічне усне чи письмове мовлення на основі готових шаблонів або мовних структур; - створювати письмові повідомлення, висловлювання різного об'єму та тематичного спрямування; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених РПКМ, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; - створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	- розуміти головний зміст складної дискусії, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна; - розуміти чітко аргументоване мовлення, адресоване студенту; - сприймати та відповідати на запитання за темою доповіді на рівні, що передбачає перепитування, якщо мовлення швидке; - брати участь в обговоренні, що спирається на шаблон-опору та розгортається відповідно до сценарію, використовуючи різноманітний набір клішованих фраз, що дозволяють висловити думку, погодитися чи не погодитися з думкою співрозмовника, поставити під сумнів думку інших, послатися на досвід або навести інформацію на підтвердження власної позиції; - досить вільно надавати основний опис одного з багатьох предметів, що входять до кола інтересів.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Третя іноземна мова (німецька мова, A2.2) / <i>Third foreign language (German, A.2.2)</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр; 4курс, 8 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 3 курс: 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС; 4 курс: 56 год аудиторної роботи, 64 год СРС
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння німецькою мовою на рівні A2.1 бажання та готовність продовжувати вивчати німецьку мову та культуру.
Що буде вивчатися	Удосконалення мовленнєвих навичок читання, письма, аудіювання та усної комунікації на рівні A2.2, опанування лексики, граматичних конструкцій, мовних кліше для використання в ситуаціях щоденної комунікації німецькою мовою відповідного рівня.
Чому це цікаво/треба вивчати	Вивчення цього кредитного модуля допоможе вам стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня та покращити свої комунікативні компетентності з німецької мови для ефективного спілкування в професійному середовищі. Володіння третьою іноземною мовою розширює можливості міжмовної та міжкультурної комунікації з носіями німецької мови, відкриває можливості для самовдосконалення, для кар'єрного зростання.
Чому можна навчитися	В результаті навчання студент(к)и зможуть: - розуміти та сприймати на слух повідомлення відповідно до норм та правил вимови з визначенням основної теми та мети висловлювання; - вести монологічне або діалогічне усне чи письмове мовлення на основі готових шаблонів або мовних структур; - створювати письмові повідомлення, висловлювання різного об'єму та тематичного спрямування; - спонтанно реагувати, а також висловлюватися у типових комунікативних ситуаціях, передбачених силабусом, забезпечуючи композиційно-сміслову єдність; - створювати усні та письмові тексти німецькою мовою на теми, окреслені тематикою КМ.
Як можна користуватися набутими	- розуміти головний зміст складної дискусії, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна; - розуміти чітко аргументоване мовлення, адресоване студенту;

знаннями і уміннями	- сприймати та відповідати на запитання за темою доповіді на рівні, що передбачає перепитування, якщо мовлення швидке; - брати участь в обговоренні, що спирається на шаблон-опору та розгортається відповідно до сценарію, використовуючи різноманітний набір клішованих фраз, що дозволяють висловити думку, погодитися чи не погодитися з думкою співрозмовника, поставити під сумнів думку інших, послатися на досвід або навести інформацію на підтвердження власної позиції; - досить вільно надавати основний опис одного з багатьох предметів, що входять до кола інтересів.
Інформаційне забезпечення дисципліни	Силабус з рейтинговою системою оцінювання, сучасні підручники німецьких видавництв, навчальні та оригінальні аудіо- та відеоматеріали.
Вид семестрового контролю	Залік

[ЗМІСТ](#)

Освітній компонент	Перекладацький скоропис. <i>Note-taking in consecutive interpreting</i>
Кафедра, яка забезпечує викладання	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Обсяг дисципліни та розподіл годин аудиторної та самостійної роботи	4 кредити ЄКТС 54 год аудиторної роботи, 66 год СРС
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Володіння французькою і українською мовами на рівні B1, базові знання з перекладу
Що буде вивчатися	На заняттях розглядатимуться основи записування інформації для подальшої реалізації послідовного виду усного перекладу, вивчатимуться правила скорочення смислових одиниць повідомлення та здійснюватиметься переклад з опорою на записи.
Чому це цікаво/треба вивчати	– володіти принципами здійснення скороченого запису, що сприяє економії часу й підвищенню якості усного перекладу – швидко аналізувати й занотовувати інформативно насичені повідомлення – розуміти скорочено записаний текст й правильно та розгорнуто відтворювати його зміст іншою мовою
Чому можна навчитися	– володіти основними принципами здійснення скороченого запису лексем і синтаксем вихідного тексту; – усвідомлювати особливості процесу створення скороченого запису текстів; – ефективно працювати з інформацією, критично її аналізувати, інтерпретувати й систематизувати; – зіставляти різні одиниці мови з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті; – здійснювати усно-зоровий переклад з опорою на записи
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями	– усвідомлювати принципи організації мови, її функції, рівні та структуру – збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти, що забезпечують адекватний запис інформації – здійснювати скорочений запис, що відтворюватиме інформацію вихідного тексту запису лексем і синтаксем – використовувати навички перекладацького скоропису для швидкого занотовування інформації
Інформаційне забезпечення дисципліни	Навчальна програми освітньої компоненти, робоча програма кредитного модуля, РСО, методичні рекомендації. Тексти подаються з навчального посібника з усного перекладу та друкованих і інтернет джерел, а також, за бажанням, за індивідуальним вибором студентів
Вид	Залік

семестрового контролю	
--------------------------	--

[ЗМІСТ](#)